

1884-08-04

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Wilhelmine Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Civita d'Antino

Modtagersted:
København, Rosenvænget

Omtalte personer:
Inge Gyrithe Aggersborg (senere Friis)
Susette Cathrine Holten
Joakim Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard
Kristian Zahrtmann

Arkivplacering:
Mappe 17 nr. 1.

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard og Kristian Zahrtmann morer sig i Civita - særligt sammen med familien Ferrantes.

TRANSSKRIFTION

Mappe 17

Brev nr 1

Frøken Vilhelmine Skovgaard

At: Hr. Vekselmægler Aggersborg

Strandpromenaden No. 13.

Copenhagen Danimarca.

Civita d'Antino 4. August

Kjære Faster!

Som Du ser af overskriften er jeg i denne Tid oppe hos Zahrtmann, men da jeg næppe bliver der længe, og breve adresseret til Sora sendes her op til mig, er det bedst at holde på Sora adressen. Jeg er nærmest tagen her op for at rette på et billede, jeg malede her i fjor, men som revnede i den grad, så det må males helt igennem fra nyt; Du må nu ikke tro, at det er kedeligt, motivet interesser mig meget, og jeg tror, jeg skal få det meget bedre. Vejret er skønt, og luften så bedårende klar, og i disse dage har vi fest, så vi ikke kan male synderligt. Det er firedagesfest, størst de to sidste dage, hver aften har vi været oppe på slottet (eller herregården) i byen hos Ferrantes, hvor vi har danset og moret os, familien der er overmåde elskværdig, tonen er temmelig dansk men endnu mere utvungen, f.x. man kan danse eller lade være som man vil, Frøken Ferrante danser udmærket. Idag den sidste festdag er Z. og jeg bedt til middag hos dem, til en skefuld suppe (som nok vil tage 3 timer). Det er til virkelig middag kl.

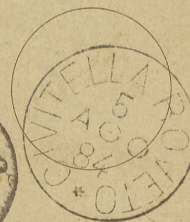
12, derefter skal vi hjem at sove lidt og så ud at se folket danse og høre musikken spille i Ferrantes have med klippede hække og den mest storslåede udsigt over dalen, der er fri entre, alle går derind, det er herligt.

I

det hele taget er her så mageløst skønt, så i denne tid tænker jeg mere på at lave mine billeder så gode som muligt, end på at tage hjem, selv om det trækker lidt længere ud. Z er i denne tid rarere end nogensinde. Er Cathrine nu i Rosenvænget eller i Sverrig? Hvordan har i det alle sammen? Vist ligeså godt som jeg, siden vi veksler så få breve. Lev vel og hils alle. Din hengivne Joakim Skovgaard. Hvordan gik Gyrithes bryllup.



UNIONE POSTALE UNIVERSALE
CARTOLINA ITALIANA PER L'ESTERO
CENTESIMI DIECI



Frauen Wilhelmine Skovgaard

St. Th. Vekselmagler Aggersborg

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe '17 Nr. 1

NB. Su questo lato non deve
scriversi che il solo indirizzo.

Strandpromenaden No 13.

Copenhagen

Danimarca

Civita d'Antino 4 August. Kjært Fæster!
Som du ser af overskriften er jeg i denne tid
oppe hos fahotmannen, men da jeg næppe bliver
her længe, og breve altsamt til Sora sendes her op
til mig, er det bedst at holde på Sora adressen.
Jeg nærmest tager her op for at rulle på et billede,
jeg malede her i fjor, men som revnede i den grad,
så det må males helt igennem på nyt; der må
me ike too, at det er kedeligt, men intender mig
meget, og jeg tror, jeg skal få det meget bedre.
Vejr og skit, og luft er bedende klar, og i disse
dage har vi fest, så vi ikke kan male syndeligt. Det
er fredagsfest, størst de to sidste dage, hvor aften har
vi været oppe på slottet (eller kongslæden) i byen hos
Ferrante, hvor har danset og mødt os, familien
der er overmåde elskovardig, town er temmelig dansk,
men endnu mere utøvningen, f.eks. Man kan danse
eller lade være som man vil, Fiden Ferrante
danser utmærket. Men den sidste fest dag er
jeg og jeg best til mandag hos den, tiffen Skjold
suppe (som nok vil tage 3 timer). Det er til virkelig
middag til 12. derefter skal vi hjerne at søge lidt og
så ud at se folket danse og høre musikken spille
i Ferrantes have med klappene hænge og den mest
storslåede udsigt over dalen, der er fri intro, alligevel
der ind, det er herligt. Født kulturel er her så meget
skint, så i denne tid tænker jeg mere på at lave min
billede så gode som muligt, end på at tage hjem, selv
om det trækker lidt længere ud. J. a i denne tid
end nogenlunde. Er Catherine med Rosenvennert eller i
Pærrig? Hvordan har det alle sammen i vist
ligevel godt som jeg, siden vi i skole og så breve.
Du vil og hilse alle, din hengivne forkin Skjold
Hvordan går Gyrothas bryllup?